

Zeugmas

Après la leçon n°36 *Différentes briques du verbe*, la situation d'écriture n° 5 peut être proposée à la classe sur le temps de production d'écrits.

Mot du didacticien

La situation proposée est singulière : on demande aux élèves de produire des phrases qui sont sémantiquement incorrectes.

Ce détour par l'incorrection (mais détour validé par une tradition humoristique en littérature) offre un moyen très efficace pour éprouver la puissance du lien entre un verbe et les compléments qu'il demande.

Remarque : l'incorrection est parfois grammaticale car on est amené à coordonner deux groupes de mots qui n'ont pas la même fonction. Par exemple, dans

Chloé fait l'idiote et des truffes au chocolat
sont coordonnés un attribut et un COD.

Objectif langagier : Jouer avec la langue

Objectif grammatical : Mobiliser les connaissances sur les différentes structures du groupe verbal

Matériel : Diaporama

Séance 1 : Lancement de la situation

Oral collectif, puis écriture individuelle, 45 min.

Phase 1 : Découvrir la situation d'écriture

► Afficher le texte modèle et le lire ou le faire lire.

Tout jeune Napoléon était très maigre
et officier d'artillerie
plus tard il devint empereur
alors il prit du ventre
et beaucoup de pays
et le jour où il mourut il avait encore du ventre
mais il était devenu plus petit.

Jacques Prévert, *Paroles*

Demander : « *Reconnaissez-vous ce type de texte ?* »

Réponse attendue :

C'est un poème rigolo, il y a des jeux de mots.

Demander un rappel de texte pour s'assurer de la compréhension globale. Relire le texte si nécessaire.

► Mieux comprendre le texte

Demander : « *Quel passage vous amuse ? Pourquoi ?* »

Réponses possibles :

« était très maigre et officier d'artillerie »

« prit du ventre et beaucoup de pays »

Ces expressions associent des choses qui n'ont rien à voir ensemble.



Expliquer : « On met ensemble, sous le même joug comme deux animaux qui tirent une charrue, deux choses qui ne vont pas ensemble. On appelle *zeugma* cette sorte de jeu de mots. C'est un mot grec qui signifie *attelage, joug*.

Ici, dans 'prit du ventre et beaucoup de pays', le verbe *prendre* a deux compléments qui n'ont rien à voir, avec deux sens différents : *prendre du ventre* = *grossir* / *prendre des pays* = *les conquérir*. Ce qui est drôle, c'est qu'un seul mot a deux sens à la fois. Ainsi, cette phrase n'est pas cohérente. »

Annoncer : « Voici un autre zeugma. » et afficher :

Chloé fait l'idiot et des truffes au chocolat.

Le mot du linguiste

Un zeugma joue sur la discordance sémantique qui s'opèrent au niveau du verbe. Dans les zeugmas écrits par Prévert, la structure du groupe du verbe ne change pas – par exemple *du ventre* et *beaucoup de pays* sont deux COD – et c'est les objets mêmes (partie de son propre corps / objet extérieur à soi) coordonnés qui font que le verbe change de sens. Ce type de zeugmas le plus facile à imaginer. Ceux qui peuvent le mieux servir l'objectif visé reposent sur une différence syntaxique (attribut ≠ CO – comme *Chloé fait l'idiot et des truffes* ; COD ≠ COI – comme *Elle a perdu aux billes et ses clefs de maison...*) qui est à la racine du jeu sémantique.

Demander : « Comment est-il construit grammaticalement ? Pourquoi est-ce qu'on peut dire que le verbe a deux compléments qui n'ont rien à voir ? »

Réponse attendue :

C'est parce que *l'idiot* est un attribut et *des truffes au chocolat* est un COD. Le verbe n'a pas le même sens : *faire l'idiot*, c'est faire semblant et *faire des truffes*, c'est les fabriquer.

► Afficher et lire la consigne d'écriture :

Annoncer : « Aujourd'hui, c'est bizarre, je vous demande d'écrire des phrases qui n'ont pas de sens. » et donner la consigne : « Écrivez des phrases avec des zeugmas en utilisant des verbes qui peuvent avoir plusieurs sortes de compléments, comme *faire, jouer, manquer, parler, passer, porter, prendre...* » Préciser : « Vous n'êtes pas obligés d'utiliser tous ces verbes. Et vous pouvez aussi penser à d'autres verbes. »

Phase 2 : Préparation de l'écriture

► Demander : « À quoi va-t-il falloir faire attention pour amuser le lecteur ? »

Réponses possibles :

- employer le même verbe mais mettre des compléments qui n'ont rien à voir, de telle sorte que le même verbe ait deux sens différents dans la même phrase.
- choisir des associations qui font rire.

Afficher les contraintes d'écriture ci-dessus.

► Chercher avec les élèves comment faire pour créer des zeugmas : utiliser des verbes qui ont plusieurs étiquettes.

Le mot du pédagogue

Il peut être nécessaire de donner un exemple. Par exemple :

- chercher les différentes étiquettes du verbe *manquer* (*manquer à... manquer de...*)
- tester des phrases et choisir la plus drôle :
Le rôti manque à la table 3 et de cuisson.
Ces jeunes enfants manquent de vêtements d'hiver et à leur grand-mère.

Écrire au tableau les propositions qui peuvent être utiles aux élèves.

Différenciation

Pour les élèves en difficulté, les regrouper et écrire sur leur feuille les mots qui leur manqueraient (dans la marge ou là où le mot doit s'insérer). Il est aussi possible de leur distribuer les amorces de phrases proposées dans la *Fiche photocopiable*.

Phase 3 : Écrire le texte

- Engager les élèves dans l'écriture de leurs phrases : soit seul, soit à deux, soit en dictée à l'adulte avec un ou deux élèves fragiles.
- À la fin du travail, ramasser les textes des élèves pour souligner les mots à revoir. On ne signalera que les erreurs en lien avec les objectifs grammaticaux (erreurs sur la structure des groupes verbaux). Les autres erreurs seront éventuellement toilettées ultérieurement par l'adulte.

Séance 2 : Révision de texte

Oral collectif, puis écriture individuelle, 45 min.

Phase 1 : Analyser le texte d'Aristobule

- Rappeler la consigne d'écriture.

« Écrivez des phrases avec des zeugmas en utilisant des verbes qui ont plusieurs sortes de compléments, comme *faire, parler, jouer, prendre, porter, manquer...* »

- Lire sans le montrer le texte d'Aristobule confronté à la même situation d'écriture :

J'ai croisé les doigts et Corentin dans le couloir.
La maîtresse boit du café et à la santé du directeur.
Maman parle de ses chaussures et à sa voisine.
Mehdi observe la voute étoilée et son hamster en train de grignoter.
Noémie joue aux échecs et l'innocente.
Ma play-station marche drôlement bien et à petits pas.
Roger prend la coiffeuse pour une vraie artiste et rendez-vous pour samedi prochain.

Demander : « Qu'est-ce que vous trouvez bien dans les phrases d'Aristobule ? »

Recueillir les réponses et les préciser ou corriger si nécessaire.

Réponses possibles :

- Il a trouvé des verbes auxquels on n'avait pas pensé (*croiser, boire, observer, marcher*).
- Il y a des associations qui sont rigolotes comme « les doigts et Corentin »

- Afficher le texte d'Aristobule et les contraintes d'écriture.

Demander : « Qu'est-ce qu'Aristobule a bien réussi ? »

Recueillir les commentaires.

- Demander : « Qu'est-ce qui ne va pas dans le texte d'Aristobule en grammaire ? »

Réponses attendues :

- Il met parfois un *et* là où il n'y en a pas besoin :
La maîtresse boit du café (et) à la santé du directeur
Maman parle de ses chaussures (et) à la voisine.

Du coup, le verbe a le même sens et ça ne fait pas vraiment un zeugma.
 - Il associe deux compléments qui n'ont rien à voir dans :
 Mehdi observe la voute étoilé et son hamster en train de grignoter.
 Mais le verbe ne change pas de sens. Du coup, ça ne fait pas vraiment un zeugma.
 Cette phrase a vraiment du sens. Ce n'est donc pas un zeugma.

Points à évoquer avec les élèves	
Maman parle de ses chaussures (et) à la voisine.	C'est un verbe à deux compléments : Maman parle de ses chaussures à la voisine.
Mehdi observe la voute étoilé et son hamster en train de grignoter	Le verbe ne change pas de sens, c'est une phrase cohérente

Expliquer : « Il ne faut pas oublier que certains verbes peuvent se construire avec deux compléments, comme le verbe *parler de qqch à qqn*, ou *boire qqch à la santé de qqn*. Ce sont deux sortes de compléments, mais ça ne fait pas un zeugma parce que le sens du verbe ne change pas. »

► Afficher la version corrigée, la commenter ou la faire commenter.

Maman parle **portugais** et **de ses chaussures à sa voisine.**
 parler une langue parler d'un sujet de conversation

Mehdi observe **le ciel étoilé** et **les règles pour s'occuper de son hamster.**
 regarder attentivement respecter scrupuleusement

Remarque : Il n'est pas possible de corriger *La maitresse boit du café et à la santé du directeur*, car le verbe *boire* n'a pas d'étiquette vraiment différente, hormis l'emploi sans complément au sens d'*être ivrogne*.

► Demander : « Pourquoi s'est-il trompé, d'après vous ? »

Réponses attendues :

- Il n'a pas pensé aux verbes qui ont plusieurs compléments.
- Il n'a pas vérifié le sens des verbes.

Préciser la recherche : « Qu'est-ce que vous conseilleriez à Aristobule en grammaire ? »

Réponse attendue :

- Il faut bien réfléchir à toutes les étiquettes possibles pour un même verbe.
- Quand on utilise des compléments construits de la même façon (2 COD ou 2 COI), vérifier que ça change bien le sens du verbe.

► Afficher l'aide grammaticale et demander aux élèves quelle est l'aide apportée.

Parler portugais
Parler qqch (une langue)
 Communiquer dans une langue particulière

Parler de ses chaussures à la voisine
Parler de qqch à qqn
 Parler d'un sujet de conversation à qqn

Croiser les doigts
Croiser qqch
 Disposer qqch en forme de croix

Croiser Corentin

Croiser qqn

Passer à côté de quelqu'un qui arrive en face

Réponse attendue

C'est pour penser à réfléchir aux différentes étiquettes d'un verbe.

Phase 2 - Relire son texte et le réviser

- ▶ Rendre les textes où des erreurs en lien avec les objectifs (erreurs sur les structures du groupe du verbe) ont été soulignées. Les autres erreurs seront éventuellement toilettées ultérieurement par l'adulte.
- ▶ Engager les élèves à reprendre les mots qui ont été signalés.

Prolongement possible :

- Les élèves peuvent réécrire des passages de leur texte pour l'améliorer.
- Les élèves s'entraînent à lire leur texte à voix haute. La classe commente ce qui est réussi.
- Les textes de la classe sont rassemblés dans un classeur mis à disposition pour être lus par d'autres élèves.
- D'autres textes du même type sont lus et étudiés par la classe. Par exemple, les zeugmas qui ont inspiré les amorces fournies aux élèves fragiles :

La petite a pris le raccourci et un parapluie.	(COD / COD)
Jean porte la barbe et un paquet à la poste.	(COD / COD)
Il prit son mal en patience et le train pour Pékin.	(COD / COD)
Elle a perdu aux billes et ses clefs de maison.	(COI / COD)
La patronne fait la grande dame et la cuisine tous les midis.	(Att / COD)
Il est tombé amoureux et dans les escaliers du métro.	(Att / CC de Vb)